

**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2008**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Arabic Beginners

## Listening Skills

### General Instructions

- You may NOT open the examination paper until instructed to do so on the recording
- Write using black or blue pen
- You may make notes in the column headed 'Candidate's Notes'
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page

### Total marks – 35

- Attempt Questions 1–12

**Total marks – 35**  
**Attempt Questions 1–12**

You will hear TWELVE texts. Each text will be read twice. The question for each text will be read once before the first reading of the text. There will be a pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. You will be given adequate time after the second reading to complete your answer. Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided. In the case of multiple-choice questions, tick the box that corresponds to the correct response.

---

	<b>Marks</b>	<b>Candidate's Notes</b>
<b>Question 1</b> (2 marks)		
What is required of applicants for this job?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		
<b>Question 2</b> (2 marks)		
Why has the announcement been made?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		
<b>Question 3</b> (2 marks)		
What changes are forecast?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		

	Marks	Candidate's Notes
<b>Question 4</b> (1 mark)		
What influences the woman to buy the white bag?	<b>1</b>	
(A) The colour <input data-bbox="1037 358 1085 403" type="checkbox"/>		
(B) The price <input data-bbox="1037 425 1085 470" type="checkbox"/>		
(C) The shape <input data-bbox="1037 492 1085 537" type="checkbox"/>		
(D) The size <input data-bbox="1037 560 1085 604" type="checkbox"/>		
<b>Question 5</b> (2 marks)		
Why is Walid anxious?	<b>2</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		
<b>Question 6</b> (3 marks)		
Why is Wadad feeling unwell?	<b>3</b>	
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		
.....		

**Question 7** (4 marks)

Complete the message that Samar writes.

4

**Who rang:** .....

**Time of call:** .....

**Message:** .....

.....

.....

.....

.....

**Question 8** (4 marks)

Account for Walid's satisfaction with his day at the market.

4

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**Question 9** (1 mark)

What is the most appropriate title for the movie of the week?

1

- (A) *Yes To Life*
- (B) *The Street Children*
- (C) *Life In An Apartment*
- (D) *A Life Without A Future*

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

**Question 10** (4 marks)

Why will Salma not accept Fadi's invitation? Support your answer with evidence from the text.

**4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 11** (5 marks)

Why are Leila and Nadim arguing?

**5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 12 (5 marks)**

**Marks** | **Candidate's  
Notes**

To what extent is Mrs Salam justified in dismissing Khaled?

**5**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

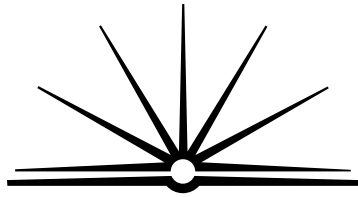
.....

**End of paper**

BLANK PAGE

BLANK PAGE





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2008**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

--	--	--	--	--

Centre Number

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

# Arabic Beginners

## Written Examination

### General Instructions

- Reading time – 5 minutes
- Working time – 2 hours
- Write using black or blue pen
- Write your Centre Number and Student Number at the top of this page and page 17

### Total marks – 55

**Section I** Pages 3–15

#### 45 marks

- Attempt Questions 1–6
- Allow about 1 hour and 35 minutes for this section

**Section II** Pages 17–18

#### 10 marks

- Attempt ONE question from Questions 7–9
- Allow about 25 minutes for this section

BLANK PAGE

## Section I — Reading Skills

45 marks

Attempt Questions 1–6

Allow about 1 hour and 35 minutes for this section

Answer the questions in ENGLISH in the spaces provided.

Marks

Question 1 (3 marks)

Read the text, then answer the question that follows.

### إعلان

فندق الرمال يرحب بكم ويتمنى لكم إقامة مريحة.

يسرنا أن نعلمكم أنه بإمكانكم أن تشتروا الأغراض الموجودة في  
غرفتكم.

لشراء ما ترغبون من هذه الأغراض اتصلوا بمكتب الاستعلامات.

يؤسفنا أن نعلمكم أن أي غرض يفقد في الغرفة يُضاف سعره إلى  
فاتورتكم.

إدارة الفندق

Why is this notice left in hotel rooms?

3

.....

.....

.....

.....

Question 2 (4 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

١٥ آب / أغسطس ٢٠٠٧

عزيرتي الغالية أمانى،

أشعرُ بحُزنٍ شديدٍ عندما أفكرُ أننا لن نلتقي كعادتنا كلَّ يومٍ. أنا دائماً أتذكرُ الأوقاَ عندما كنا نزعجُ معلّمةَ الحسابِ. وكَم كانتَ تغضبُ مِنّا وتُخرجنا مِن قاعةِ الدرسِ.

إنَّه لمُحزنٌ جداً أنْ نفترقَ بعدَ اثنتي عشرة سنةً منِ الدِّراسَةِ معاً. لا تنسى أَنَّكَ أفضلُ صديقةٍ لي، وأنني لن أجدَ صديقةً مثلكِ في الحياةِ، أنتِ الصديقةُ المُخلصةُ والوفيةُ والأمينَةُ والمرحةُ.

أتذكرُ دائماً ما كان يقولهُ عنكَ صديقنا نبيلٌ أَنَّكَ مُهرجةُ الصفِّ التي كانت تُضحكنا بِجنونٍ.

هلْ تذكُرِينَ عندما جَمعنا نُقوداً مِن رفاقنا لِشترِي لِمدرسِ العلومِ الأستاذِ رفيقِ حذاءٍ على عيدِ ميلادهِ؟ لقدَ تعبنا مِن النَّظرِ إلى حذاءهِ الوَحيدِ الذي كان يَنْتعلهُ طيلةَ السَّنواتِ الثلاثِ الأخيرةِ.

هلْ تذكُرِينَ عندما كُنْتَ تُقلِّدينِ المُديرةَ في حالاتِ غضبِها؟  
إنَّها ذَكَرَ يا حِلوةً وحبيبةً.

أتمنّى لكِ كلَّ التَّوفيقِ في الحياةِ. ولنَبقَ على اتِّصالٍ دائمٍ.

وَاسلِّمي

صديقتكِ نجوى

Question 2 continues on page 5

Question 2 (continued)

- (a) Tick the box that corresponds to the correct response. **1**

Why did Mr Rafic receive a new pair of shoes?

- (A) Because he broke the heel during an experiment
- (B) Because his old pair was uncomfortable
- (C) Because he always wore the same ones
- (D) Because he loved wearing new shoes

- (b) From this entry in the autograph book, what do we learn about the relationship between Najwa and Amani? **3**

.....

.....

.....

.....

**End of Question 2**

**Please turn over**

Question 3 (6 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.



## فارس و نجود

يُحكي هذا الفيلمُ قصَّةَ امرأةٍ عَجوزٍ، اسْمُها نَجودُ. أرادَ ابْنُها أَنْ يَدْخُلَها المُسْتَشْفَى لِأَنَّهُ لَا يُرِيدُ أَنْ يَعْتَنِيَ بِها كُلَّ الوَقْتِ.

فارسُ شابٌ في التَّاسِعَةِ عَشْرَةَ مِنْ عُمُرِهِ. قَبِضَتْ عَلَيْهِ الشَّرْطَةُ أَكْثَرَ مِنْ مَرَّةٍ. وَحَكَمَتْ عَلَيْهِ بِالْخِدْمَةِ الاجْتِمَاعِيَّةِ بَدَلًا مِنْ إِعادَتِهِ إِلى السَّجْنِ.

طَلَبَتْ مِنْهُ الشَّرْطَةُ أَنْ يَهْتَمَّ بِنَجودِ، فَبَقِيَ مَعها طوْلَ النَّهارِ وَيُساعدُها على القِيامِ بِشِراءِ ما تَحْتَاجُ.

أَوَّلُ لِقائِ مَعَ نَجودِ لَمْ يَكُنْ مِثاليًّا. إِنَّها لَا تُرِيدُ أَنْ يَدْخُلَ بَيْتَها. فَقالَتْ: "أنا لَسْتُ مَرِيضَةً، وَيُمْكِنُني أَنْ أَعْتَنِيَ بِنَفْسي".

كانَ اللِّقاءُ في البِدائَةِ مُتَعَبًا. رَفَضَ فارسُ الخُرُوجَ مَعَ نَجودِ. فَقَدَّ كانَ يَجِلسُ في بَيْتِها وَيُشاهدُ البَرامجَ التِّلْفِزيونِيَّةَ طوْلَ النَّهارِ.

مَعَ مُرورِ الأَيَّامِ تَغَيَّرَ الأَحْوالُ، أَصْبَحَتْ تَنْتَظِرُ زيارَتَهُ وَبَدَأَ ° تُخْبِرُهُ عَن ماضِيها، وصارَ فارسُ يَتَفَهَّمُها وَيَتَقَبَّلُ رِفْقَتَها.

عِنْدَ هَذا الحَدِّ، بَدَأَ ° تَقومُ بَيْنَ الاثْنَيْنِ عَلاقَةً صَداقَةً عَميقَةً وَمُمَيَّرَةً.

Question 3 continues on page 7

Question 3 (continued)

- (a) Tick the box that corresponds to the correct response. **1**

What is Najoud's situation?

- (A) She gets little help from her family.
- (B) She has just come out of hospital.
- (C) She needs help to finish a course.
- (D) She cannot find any work.

- (b) How did Fares and Najoud meet? **2**

.....

.....

.....

.....

- (c) How does the relationship between Fares and Najoud change? **3**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**End of Question 3**

Question 4 (6 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

مِنْ	:	وَلَيْدٍ
إِلَى	:	حَيَاة
المَوْضُوع :		يَوْمِ الأَرْضِ

سَأُجِيبُ عَلَى أَسْئَلَتِكَ عَنْ يَوْمِ الأَرْضِ فِي وَطَنِي.

يَوْمِ الأَرْضِ هُوَ يَوْمُ العُودَةِ إِلَى الجُدُورِ. وَفِيهِ يَتَذَكَّرُ المُوَاطِنُونَ أَصْلَهُمْ، وَيَقُومُونَ بِزِيَارَةِ القُرَى الَّتِي وُلِدُوا فِيهَا.

هَذِهِ العُودَةُ تُشَكِّلُ ضَغْطاً كَبِيراً عَلَى الحُكُومَةِ، فَتَزِيدُ سَاعَاتِ العَمَلِ لِرِجَالِ الشُّرْطَةِ، وَتَرْفَعُ عَدَدَ الباصَاتِ الَّتِي تَهْتَمُّ بِنَقْلِ المُوَاطِنِينَ. وَذَلِكَ لِلتَّخْفِيفِ مِنْ حَوَادِثِ السَّيْرِ.

السَّنَةُ المَاضِيَةُ، ذَهَبْتُ بِالبَاصِ إِلَى قَرِيَّتِي. أَمْضَيْتُ أَكْثَرَ مِنْ خَمْسِ سَاعَاتٍ عَلَى الطَّرِيقِ. فَقَدْ كَانَتْ رِحْلَتِي مُمَلَّةً. وَلَمْ أَكُنْ مَسْرُوراً لِأَنَّ كِلْفَةَ النَّقْلِ أَيْضاً كَانَتْ مُرْتَفِعَةً جِداً.

مِنْ نَاحِيَةِ ثَانِيَةِ، إِنَّ هَذَا اليَوْمَ يُحَسِّنُ الوَضْعَ الاقْتِصَادِيَّ فِي القُرَى، حَيْثُ يُنْفِقُ أَهْلُ المُدُنِ الكَثِيرِ مِنَ المَالِ فِي قُرَاهِمِ.

هَذَا كُلُّ شَيْءٍ حَتَّى الآنَ

إِلَى اللِّقَاءِ

وَلَيْدٍ

Question 4 continues on page 9



Question 4 (continued)

(a) What special arrangements have been made for *Day of the Land*? 2

.....  
.....  
.....  
.....

(b) What is the writer's opinion of *Day of the Land*? 4

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 4**

Question 5 (11 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

بَدَأَ الْحُكُومَةُ بِهَدْمِ الْكَثِيرِ مِنَ الشَّقَقِ الْقَدِيمَةِ وَبِنَاءِ شَقَقٍ جَدِيدَةٍ مَكَانَهَا. وَيَوْمَ افْتِتَاحِ هَذِهِ الْمَسَاكِنِ الْجَدِيدَةِ، اِنْتَقَى سَمِيرٌ عَطَا مِنْ مَجَلَّةِ النُّجُومِ السَّيِّدَةِ عَفَافَ كَرَمِ الَّتِي اِنْتَقَلَتْ اِلَى اَحَدِ الْمَسَاكِنِ الْجَدِيدَةِ بَعْدَ اَنْ سَكَنْتْ زَمَنًا طَوِيلًا فِي الْبِنَاءِ الْقَدِيمِ. وَكَانَ هَذَا الْحَدِيثُ.

سَمِيرُ: هَلْ بِإِمْكَانِكَ أَنْ تَصِفِي لِلْقَارِيءِ كَيْفَ كَانَتْ حَيَاتُكَ فِي السَّابِقِ؟

عَفَافُ: كُنَّا نَسْكُنُ بِنَايَةً كَبِيرَةً تَتَأَلَّفُ مِنْ عِشْرِينَ طَابِقًا. وَفِيهَا أَكْثَرُ مِنْ سَبْعِمِائَةِ شَخْصٍ.

لَمْ أَتَمَكَّنْ، خِلَالَ فِتْرَةِ إِقَامَتِي فِيهَا، مِنْ التَّعَرُّفِ إِلَى جَارٍ وَاحِدٍ.

سَمِيرُ: كَيْفَ كَانَتْ حَالَةُ الْبِنَاءِ؟

عَفَافُ: كَانَتْ الْبِنَايَةُ قَدِيمَةً جِدًّا وَوَسِخَةً. الْمَصَابِيحُ الْكَهْرَبَائِيَّةُ الْخَارِجِيَّةُ كَانَتْ مُعْطَلَةً فِي

أَكْثَرِ الْأَوْقَاتِ. وَفِي الْمَسَاءِ كُنْتُ أُسْرِعُ إِلَى شِقَّتِي وَأَقْفُلُ الْبَابَ وَرَائِي. تَصَوَّرْ هَذِهِ

الْحَيَاةَ!!

سَمِيرُ: إِذْنًا أَنْتِ سَعِيدَةٌ بِمُغَادِرَةِ ذَاكَ الْمَكَانِ أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

عَفَافُ: أَجَلٌ، وَلَكِنْ بِالْوَقْتِ ذَاتِهِ أَعْتَقِدُ أَنَّهُ مِنَ الْمَوْسِفِ أَنْ يَتْرَكَ الْإِنْسَانَ الْمَكَانَ الَّذِي لَهُ

فِيهِ الْكَثِيرُ مِنَ الذِّكْرِيَّاتِ. فَتِلْكَ الشُّقَّةُ هِيَ الْمَكَانُ الَّذِي وُلِدَ فِيهِ جَمِيعُ أَبْنَائِي، وَفِيهِ

كَبُرُوا وَتَعَرَّفُوا إِلَى الْحَيَاةِ.

سَمِيرُ: وَمَاذَا عَنَ وَضَعِكَ الْآنَ؟

عَفَافُ: عِنْدَنَا حَيٌّ جَدِيدٌ بِشَكْلِ قَرْيَةٍ. تَعَرَّفْنَا إِلَى أَكْثَرِ الْجِيرَانِ. لَقَدْ هَدَمُوا الْبِنَايَةَ الْقَدِيمَةَ

وَبَنَوْا لَنَا بَيْوتًا صَغِيرَةً جَمِيلَةً. لِبَيْتِنَا حَدِيقَةٌ صَغِيرَةٌ فِيهَا نَرْتَاخُ وَنَلْتَقِي الْجِيرَانَ فِي

أَكْثَرِ الْأَحْيَانِ.

كَمَا أَنَّهُمْ بَنَوْا لَنَا مَلْعَبًا لِلرِّيَاضَةِ حَيْثُ يَجْتَمِعُ شَبَابُ الْحَيِّ لِیْمَارِسُوا الرِّيَاضَةَ

بِأَمَانٍ. وَالْأَهَمُّ مِنْ ذَلِكَ كُلِّهِ أَنَّ النَّاسَ فِي هَذِهِ الْبُيُوتِ لَا يَخَافُونَ مِنْ أَنْ يَقُولُوا

لِبَعْضِهِمْ: صَبَّاحَ الْخَيْرِ يَا جَارٌ.

Question 5 continues on page 11

Question 5 (continued)

(a) What changes to public housing has the government planned? **2**

.....  
.....  
.....

(b) How did Madame Afaf feel about moving? **4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(c) How does Madame Afaf's new life reflect the success of the government's changes? **5**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**End of Question 5**

Question 6 (15 marks)

Read the text, then answer the questions that follow.

سَأَلْتُ مَجَلَّتْنَا بَعْضَ الشَّبَابِ وَالشَّبَابَ عَنِ طُمُوحِهِمْ فِي الْحَيَاةِ، وَسَجَلْتُ هَذِهِ الْإِجَابَةَ :

الأسم : راضي وحيد.

الطموح : يُريد أن يُصبح لاعب كرة.

أُريدُ أن أتركَ المَدْرَسَةَ، وَأُصبحَ لاعبَ كُرَّةٍ مَشْهُورًا. الكُرَّةُ هِيَ كُلُّ حَيَاتِي.  
أَلْعَبُ بِالْكَرَّةِ يَوْمِيًّا. وَلِأَنِّي غَيْرُ نَاجِحٍ بِالدرَاسَةِ، قَرَّرْتُ أَلَّا أُضَيِّعَ وَقْتِي فِي  
المَدْرَسَةِ.

أَهْلِي قَلِقُونَ عَلَى مُسْتَقْبَلِي. أَبِي يُرِيدُنِي أَنْ أَنْهِيَ دِرَاسَتِي الثَّانَوِيَّةَ. يَعْرِفُ  
أَنَّ مَشَارِعِي غَيْرُ مَشَارِعِهِ، وَلَكِنَّهُ يُفَضِّلُ أَنْ أَعْمَلَ مَعَهُ لِأَنَّهُ يَضْمِنُ لِي مِهْنَةً  
دَائِمَةً.

رِفاقي وَمُعَلِّمُ الرِّيَاضَةِ يَقُولُونَ دَائِمًا إِنَّنِي لَاعِبٌ مَاهِرٌ وَسَأُصْبِحُ فِي المُسْتَقْبَلِ  
مَشْهُورًا وَثَرِيًّا.

الاسم : سَمَر بَدْر.

الطموح : تُريدُ أن تُصبحَ مُهندِسةً.

أُمِّي مُهندِسةٌ مَشْهُورَةٌ. فِي طُفُولَتِي، كُنْتُ أُرَافِقُ أَهْلِي فِي أَيَّامِ العُطَلِ  
الطَّوِيلَةِ. كَانَتْ أُمِّي تَدُلُّنِي عَلَى الدُّنْيَا الرَّاغِبَةِ وَتَقُولُ: «لِكُلِّ بِنَاءٍ تَارِيخٌ».  
أَعْرِفُ أَنَّهُ مِنَ الصَّعْبِ الدُّخُولُ فِي حَقْلِ المَهندِسةِ. أَدْرُسُ بِصُورَةٍ دَائِمَةٍ، وَمَعَ  
هَذَا أَنَا قَلِقَةٌ مِنْ عَدَمِ تَحْقِيقِ هَذَا الحُلْمِ. أَجِدُ صُعُوبَةً فِي مادَّةِ الرِّيَاضِيَّاتِ.  
أَعْمَلُ كَثِيرًا وَبِمُسَاعَدَةِ والدَتِي لِلتَّغَلُّبِ عَلَى هَذِهِ الصُّعُوبَةِ. تَقُولُ لِي أُمِّي  
دَائِمًا: «كوني صَبُورَةً وَلَا تَتْرَكِي أَحْلَامَكَ تَضَيِّعًا».

Question 6 continues on page 13

الاسم : باسم تصور.

الطموح : يُرِيدُ أَنْ يُصْبِحَ عَارِضَ أَزْيَاءَ.

أُحِبُّ الْأَزْيَاءَ كَثِيرًا. أَصْرَفُ كُلَّ أَمْوَالِي عَلَى الثِّيَابِ. مَظْهَرِي الْخَارِجِي يَعْني لي الكثير.

عِنْدَمَا أَخْتَارُ ثِيَابِي بِذَوْقٍ، أَشْعُرُ بِارْتِيَا حٍ عَظِيمٍ. حَلْمِي أَنْ أُسَافِرَ حَوْلَ الْعَالَمِ، وَأَعْمَلُ مَعَ أَشْهَرِ الْمُصَمِّمِينَ.  
هَلْ يُمَكِّنُنِي أَنْ أَحَقِّقَ هَذَا الْحَلْمَ؟ بِالطَّبَعِ نَعَمْ! لَا أَحَدَ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَمْنَعَنِي مِنْ تَحْقِيقِ أَحْلَامِي.

فِي الْمُسْتَقْبَلِ الْقَرِيبِ سَيُصْبِحُ اسْمِي بَيْنَ أَسْمَاءِ الْمَشَاهِيرِ وَالْأَعْيَاءِ فِي الْعَالَمِ. أَهْلِي لَنْ يُوَافِقُوا أَبَدًا عَلَى هَذِهِ الْمِهْنَةِ. يَعْتَقِدُونَ أَنَّهَا لَيْسَتْ مِهْنَةً حَقِيقِيَّةً. يَجِبُ أَنْ أَعْمَلَ عَمَلًا آخَرَ إِلَى جَانِبِهَا. عَلَيْهِمْ أَنْ يَقْتَنِعُوا أَنَّهُ مِنَ الْمُهْمِ أَنْ أَعْمَلَ فِي الْمَجَالِ الَّذِي أُحِبُّ.

الاسم : مريم فخر

الطموح : حَائِرَةٌ لَمْ تُقَرَّرْ بَعْدُ.

لَمْ أَفَكِّرْ بَعْدُ بِهَذَا الْمَوْضُوعِ. مَاذَا سَأَفْعَلُ؟ لَا أَعْرِفُ. لِمَاذَا عَلَيَّ أَنْ أُقَرِّرَ الْآنَ وَأَنَا مَا زِلْتُ طَالِبَةً فِي الْمَدْرَسَةِ؟ لِمَاذَا يَتَسَرَّعُ الْإِنْسَانُ بِاخْتِيَارِ مُسْتَقْبَلِهِ؟  
وَلِمَاذَا عَلَيَّ أَنْ أُقَرِّرَ الْآنَ مَاذَا سَأَفْعَلُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟  
الْأَمْرُ الْوَحِيدُ الَّذِي أَعْرِفُهُ أَنَّنِي أُحِبُّ أَنْ أُسَاعِدَ النَّاسَ. وَهَذَا مَا يَجْعَلُنِي مَسْرُورَةً أَكْثَرَ مِنْ جَمْعِ الثَّرْوَةِ الْكَبِيرَةِ.

أَعْرِفُ أَنَّ الْكَثِيرَ مِنَ النَّاسِ، بِمِثْلِ عُمْرِي، لَا يُفَكِّرُونَ هَكَذَا، وَلَا حَتَّى أَهْلِي. إِنَّهُمْ يَعْملُونَ طِيلَةَ أَيَّامِهِمْ وَقَدْ جَمَعُوا ثَرَوَةً كَبِيرَةً.  
وَهَلْ جَمْعُ الْمَالِ هُوَ الطَّرِيقَةُ الْوَحِيدَةُ لِلنَّجَاحِ؟

Question 6 (continued)

(a) What similarities do Rady and Bassem have in their attitude towards life? **2**

.....  
.....  
.....

(b) Why is Samar likely to succeed? **3**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(c) How do Mariam’s plans contrast with those of Rady? **4**

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

**Question 6 continues on page 15**

Question 6 (continued)

- (d) Rady and Bassem have each made their career choice. How do their parents feel about these choices? 5

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

- (e) Tick the box that corresponds to the correct response. 1

Which statement best describes these four young people?

- (A) They are pressured by their parents.
- (B) They are cautious about their plans.
- (C) They are prepared for the future.
- (D) They are determined to succeed.

**End of Question 6**

BLANK PAGE



--	--	--	--	--

Centre Number

Section II — Writing Skills

--	--	--	--	--	--	--	--	--

Student Number

10 marks

Attempt ONE question from Questions 7–9

Allow about 25 minutes for this section

Answer the question in the space provided.

Write approximately 100 words in MODERN STANDARD ARABIC.

---

**Question 7** (10 marks)

You have just started a part-time job. Write a letter to your penfriend describing your job.

OR

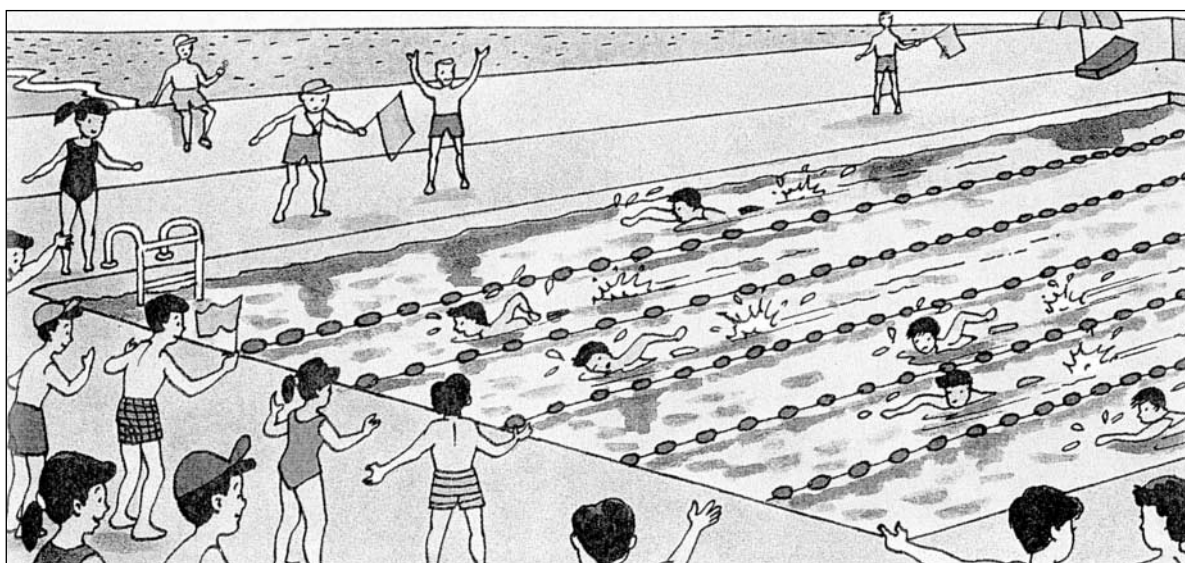
**Question 8** (10 marks)

You are at a party and you meet an interesting person. Write the conversation you have with this person.

OR

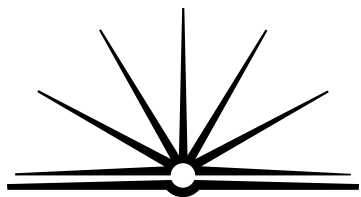
**Question 9** (10 marks)

Write a story to go with the following picture.



Question continues on page 18





**B O A R D O F S T U D I E S**  
NEW SOUTH WALES

**2008**

**HIGHER SCHOOL CERTIFICATE  
EXAMINATION**

# Arabic Beginners

## Listening Skills

### Transcript

### Familiarisation Text

الزَّبُونُ : صَبَاحَ الْخَيْرِ.

المُوظَّفَةُ : صَبَاحَ النُّورِ، بِمَاذَا اسْتَطِيعُ خِدْمَتَكَ؟

الزَّبُونُ : إِنِّي أُرِيدُ بَيْتًا حَدِيثًا، يَتَكَوَّنُ مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنَّوْمِ.

المُوظَّفَةُ : لَدَيَّ هُنَا بَيْتَانِ، الْأَوَّلُ يَتَكَوَّنُ مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنَّوْمِ وَغُرْفَةٍ اسْتِقْبَالٍ كَبِيرَةٍ، لَكِنَّهُ

يَقَعُ عَلَى شَارِعٍ عَامٍّ. أَمَّا الْبَيْتُ الثَّانِي، فَيَتَكَوَّنُ أَيْضًا مِنْ ثَلَاثِ غُرَفٍ لِلنَّوْمِ

وَلَكِنْ لَهُ غُرْفَةٌ جُلُوسٍ وَغُرْفَةٌ اسْتِقْبَالٍ مُنْفَصِلَتَانِ وَهُوَ قَرِيبٌ مِنَ السُّوقِ.

الزَّبُونُ : حَسَنًا، مَتَى اسْتَطِيعُ أَنْ أَرَى الْبَيْتَيْنِ؟

### Question 1

تُعْلِنُ شَرِكَةُ «التَّرْجَمَةُ الْفُورِيَّةُ» عَنْ حَاجَتِهَا لِمَوْظَفٍ يُتَقَنُّ اللُّغَتَيْنِ: الْعَرَبِيَّةَ وَالْإِنْكَلِيزِيَّةَ. الْخُبْرَةُ  
ضُرُورِيَّةٌ.

### Question 2

الاسْتَاذُ رَبِيعٌ، مُعَلِّمُ الرِّيَاضَةِ، مَرِيضٌ. جَمِيعُ حِصَصِ الرِّيَاضَةِ أُلْغِيَتْ لِهَذَا الصَّبَاحِ.  
عَلَى طُلَّابِ السَّنَةِ الثَّامِنَةِ التَّوَجُّهُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ فِي الْحِصَّةِ الثَّانِيَةِ لِمُشَاهَدَةِ فِيلْمٍ.

### Question 3

وَالْيَكُمُ الْآنَ حَالَةُ الطَّقْسِ لِهَذَا الْيَوْمِ:  
الْحَرَارَةُ الْآنَ تُسَجَّلُ ارْتِفَاعاً يَبْلُغُ خَمْساً وَثَلَاثِينَ دَرَجَةً مَبْوِيَّةً. لَكِنَّ دَرَجَةَ الْحَرَارَةِ هَذِهِ لَنْ  
تَسْتَمِرَّ طَوِيلًا. فَعَدَا صَبَاحاً نَتَوَقَّعُ هُبُوبَ عَوَاصِفٍ تَشْتَدُّ فِي فِتْرَةٍ بَعْدَ الظُّهْرِ.

#### Question 4

- السيدة : مِنْ فَضْلِكَ! مَا هُوَ سِعْرُ هَذِهِ الْحَقِيْبَةِ الْحَمْرَاءِ الْمُرْبَعَةِ الشَّكْلِ؟  
العامل : مِئَةً دُولَارٍ سَيِّدَتِي.  
السيدة : وَمَاذَا عَنِ الْحَقِيْبَةِ الْبَيْضَاءِ؟  
العامل : تَمَنُّهَا خَمْسَةٌ وَسَبْعُونَ دُولَارًا.  
السيدة : هَلْ تُعْطِينِي الْحَمْرَاءَ بِخَمْسَةِ وَسَبْعِينَ دُولَارًا؟  
العامل : أَسِيفُ سَيِّدَتِي! هَذَا غَيْرُ مُمَكِّنٍ. فَالْحَمْرَاءُ أَكْبَرُ.  
السيدة : الْحَقِيْبَةُ إِنَّنِي أَفْضَلُ اللَّوْنَ الْأَحْمَرَ، وَأُرِيدُ حَقِيْبَةَ يَدٍ كَبِيْرَةً. وَلَكِنِّي لَا أَمْلِكُ الْمَالَ  
اللَّازِمَ. سَأَكْتَفِي بِالْحَقِيْبَةِ الْبَيْضَاءِ.

#### Question 5

- وليد : ماما !! ماما !! أَيْنَ أَنْتِ؟ أَمَا تَزَالِينَ فِي الْعَمَلِ؟ الْحَفْلَةُ تَبْدَأُ بَعْدَ سَاعَةٍ !!  
الأم : مَهْلًا يَا وَلِيدُ، هُنَاكَ مَا يَكْفِي مِنَ الْوَقْتِ. سَأَكُونُ فِي الْبَيْتِ بَعْدَ رُبْعِ سَاعَةٍ.  
وليد : حَتَّى وَلَوْ وَصَلْتِ بَعْدَ رُبْعِ سَاعَةٍ سَنَصِلُ مُتَأَخِّرِينَ. فَنَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى أَرْبَعِينَ  
دَقِيْقَةً كَي نَصِلَ.  
الأم : لَا تُشْغَلِ بِالكَ يَا وَلِيدُ، إِهْدَأْ ...  
وليد : آه ماما !! أَنَا دَائِمًا آخِرُ الْوَاصِلِينَ.

## Question 6

مُسْتَمِعِينَا الْأَعْرَاءَ!

أَنَا مَعَكُمْ عَلَى الْهَوَاءِ مِنْ إِذَاعَةِ «صَوِّ الْحَقِّ». أَهْلًا بِكُمْ فِي بَرْنَامَجِكُمُ الْمُفْضَلِ:  
«طَبِيبُكَ مَعَكَ» وَالْيُكُمُ الْمُتَّصِلَةَ الْأُولَى:

الطَّيِّبُ : أَهْلًا وَدَادُ!! مَا الْأَمْرُ؟

وداد : صَبَاحُ الْخَيْرِ دُكْتُور. فِي الْحَقِيقَةِ أَشْعُرُ أَنَّي لَسْتُ بِخَيْرٍ!!

الطَّيِّبُ : لِنَرَى أَوْلَا! كَيْفَ تُمْضِينَ أَيَّامَكَ عَادَةً؟

وداد : خِلَالَ الْأَسْبُوعِ أَذْهَبُ إِلَى السَّبَّاحَةِ بَعْدَ الْمَدْرَسَةِ. وَفِي الْمَسَاءِ أَلْعَبُ التَّنِيسَ.

الطَّيِّبُ : وَمَاذَا عَنْ عَطْلَةِ نِهَائَةِ الْأَسْبُوعِ؟

وداد : أَعْمَلُ يَوْمِي السَّبْتِ وَالْأَحَدِ.

الطَّيِّبُ : إِذَنْ مِنْ الْأَكِيدِ أَنَّكَ تَنَامِينَ جَيِّدًا.

وداد : لَا أَنَامُ جَيِّدًا لِأَنَّي أَدْرُسُ خِلَالَ اللَّيْلِ.

الطَّيِّبُ : إِنَّكَ تَقُومِينَ بِأَعْمَالٍ كَثِيرَةٍ. وَمَاذَا عَنْ وَجَبِ الطَّعَامِ؟ هَلْ تَأْكُلِينَ جَيِّدًا؟

وداد : كَلَّا!! فَأَنَا أَتَنَاوَلُ الْقَلِيلَ مِنَ الطَّعَامِ، وَأَبْدُو دَائِمًا مُتْعَبَةً.

الطَّيِّبُ : وَدَادُ! بِاسْتِطَاعَتِي الْآنَ أَنْ أَقُولَ لَكَ لِمَاذَا تَشْعُرِينَ أَنَّكَ لَسْتُ بِخَيْرٍ.

## Question 7

سمر : أَلوووو!!!!

فريد : أَلو سَمَر !! أَنَا فَرِيدُ. هَلْ بِإِمْكَانِي التَّحَدُّثُ إِلَى مَرِيَانَا؟

سمر : إِنَّهَا لَيْسَتْ فِي الْبَيْتِ فِي الْوَقْتِ الْحَاضِرِ. هَلْ تُرِيدُ أَنْ تُتْرِكَ لَهَا رِسَالَةً؟

فريد : أُرِيدُ أَنْ أَدْعُوَهَا إِلَى الْعِشَاءِ غَدًا. قُولِي لَهَا مِنْ فَضْلِكَ أَنْ تَتَّصِلَ بِي عِنْدَ

عَوْدَتِهَا.

سمر : قَدْ يَكُونُ ذَلِكَ مُتَأَخِّرًا. كَمْ هِيَ السَّاعَةُ الْآنَ؟

فريد : التَّاسِعَةُ لَيْلًا.

سمر : لَا أَعْتَقِدُ أَنَّهَا سَتَعُودُ قَبْلَ الْحَادِيَةِ عَشْرَةَ لَيْلًا. هَلْ بِإِمْكَانِهَا أَنْ تُكَلِّمَكَ غَدًا فِي

الْمَدْرَسَةِ؟

فريد : فِي الْمَدْرَسَةِ !!! أَنْتِ تُكَلِّمِينَ فَرِيدًا آخَرَ. أَنَا رَفِيقُهَا فِي فِرْقَةِ الرَّقْصِ.

سمر : أَسِئَةٌ جَدًّا !! سَأَتْرُكُ لَهَا رِسَالَةً بِخُصُوصِ الْعِشَاءِ لِكَيْ تَتَّصِلَ بِكَ عِنْدَ عَوْدَتِهَا.



## Question 8

الأخت : كَيْفَ كَانَ نَهَارُكَ يَا وَلِيدُ؟

وليد : التَّسَوَّقُ فِي سَوْقِ الْأَحَدِ مُدْهِشٌ يَا أُخْتِي. كَانَ عَلَيَّ أَنْ أَشْتَرِيَ الْكَثِيرَ مِنَ الْهَدَايَا التَّذْكَارِيَّةِ لِأَصْدِقَائِي خِلَالَ أَرْبَعِ سَاعَاتٍ.

الأخت : أَرَى هَذَا ! أَتَمَنَّى أَلَّا تَكُونَ قَدْ دَفَعْتَ الْكَثِيرَ.

وليد : الْأَسْعَارُ لَيْسَتْ مُرْتَفِعَةً هُنَاكَ. فَقَدْ اشْتَرَيْتُ لِنَفْسِي بِنُطْلُونِ جِينِزٍ. وَهَذَا عَادَةً يَنْتَلِبُ مِنِّي وَقْتًا طَوِيلًا.

الأخت : يَبْدُو أَنَّكَ اشْتَرَيْتَ الْكَثِيرَ هَذَا الْيَوْمَ!

وليد : هَذَا صَحِيحٌ يَا أُخْتِي، لَقَدْ اشْتَرَيْتُ هَدَايَا لِي وَلِجَمِيعِ الْأَصْدِقَاءِ. وَأَعْتَقِدُ أَنَّي أَصْبَحْتُ مُسَاوِمًا جَيِّدًا وَذَكِيًّا.

## Question 9

فيلمُ الأسبوع

صُورَ ° أَحْدَاثُ هَذَا الْفِيلْمِ فِي شِقَّةٍ حَيْثُ تَعِيشُ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الشَّبَابِ، لَا تَمْلِكُ مَا يَكْفِيهَا مِنَ الْمَالِ. وَلَكِنَّهَا تَمْلِكُ إِرَادَةً قَوِيَّةً لِلْحَيَاةِ وَقُدْرَةً عَلَى الْعَمَلِ الصَّعْبِ.

وَفِي أَوْ قَا فَرَاغِهِمْ يَقُومُونَ بِمُسَاعَدَةِ الْأَوْلَادِ الْمُشْرَدِينَ، وَتَأْمِينِ الطَّعَامِ لَهُمْ، لِكَيْ يَشْعُرُوا بِلَذَّةِ الْحَيَاةِ وَجَمَالِهَا.

## Question 10

سَلْمَى : كَيْفَ كَانَتْ عَطْلَةٌ نِهَائِيَّةِ الْأُسْبُوعِ يَا فَادِي؟

فَادِي : رَائِعَةٌ!! لَيْلُ السَّبْتِ، ذَهَبْتُ مَعَ رِفَاقِي إِلَى حَفْلَةٍ مُوسِيقِيَّةٍ صَاحِبَةٍ، وَبَعْدَهَا  
أَمْضَيْنَا اللَّيْلَ حَتَّى سَاعَاتِ الصَّبَاحِ فِي مَقْهَى فِي الْمَدِينَةِ.

سَلْمَى : وَمَاذَا عَنِ يَوْمِ الْأَحَدِ؟

فَادِي : اسْتَيْقَظْتُ عِنْدَ السَّاعَةِ الثَّانِيَةِ عَشْرَةَ ظُهْرًا، ثُمَّ ذَهَبْتُ مَعَ رِفَاقِي لِمُشَاهَدَةِ آخِرِ  
الْأَفْلَامِ الَّتِي تُعْرَضُ فِي الْمَدِينَةِ. وَمَاذَا عِنْدَكَ؟

سَلْمَى : يَوْمَ السَّبْتِ، بَعْدَ أَنْ انْتَهَيْتُ مِنْ وَاجِبَاتِي الْمُدْرَسِيَّةِ، ذَهَبْتُ مَعَ شَقِيقِي الصَّغِيرِ  
لِأُمَارَسِ السُّبَّاحَةِ، هَوَايَتِي الْمُفَضَّلَةَ. وَيَوْمَ الْأَحَدِ نَهَضْنَا بَاكِرًا وَذَهَبْنَا لِمُزَارَعَةِ  
جَدِّي. وَهُنَاكَ قُمْتُ بِنُزْهَةٍ جَمِيلَةٍ عَلَى الدَّرَاجَةِ الْهَوَائِيَّةِ عَلَى الطَّرِيقَاتِ الْجَبَلِيَّةِ.

فَادِي : مَا رَأَيْتُكَ يَا سَلْمَى لَوْ تَمُضِينَ عَطْلَةً نِهَائِيَّةِ الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ مَعَنَا فِي الْمَدِينَةِ؟

ليلي : أَنْظِرْ يَا نَدِيمٌ إِلَى هَذَا الْإِعْلَانِ. يَا إِلَهِي!! مَهْرَجَانُ الطَّرَبِ الْقَدِيمِ. لَيْلُ السَّبْتِ الْقَادِمِ. أَغَانٍ تَعُودُ إِلَى السِّتِّينَا مِنْ الْقَرْنِ الْمَاضِي! لَا أُصَدِّقُ هَذَا. فَأَنَا أَعَشَقُ هَذَا الْغِنَاءَ.

نديم : مَهَلًا يَا لَيْلِي! أَنَا أَعْتَقِدُ أَنَّ ذَلِكَ سَيَكُونُ مُمْلًا. بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ، أَمَا اتَّفَقْنَا أَنْ نَذْهَبَ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ لِمُشَاهَدَةِ حَفْلَةِ الْمُصَارَعَةِ الْحُرَّةِ؟

ليلي : كَمْ أَنْتَ مُزِعْجٌ وَأَنَايِّي يَا نَدِيمُ! تَقُولُ هَذَا لِأَنَّكَ تَعْلَمُ أَنَّي أَحِبُّ هَذَا النَّوْعَ مِنَ الْأَغَانِي. عَلَى كُلِّ الْأَحْوَالِ، أَنَا لَمْ أُوْفِقْ عَلَى الذَّهَابِ مَعَكَ إِلَى هَذِهِ السَّهْرَةِ. فَأَنَا لَا أَحِبُّ الْعُنْفَ.

نديم : أَلَمْ نَذْهَبِ الْأُسْبُوعَ الْمَاضِي إِلَى مَهْرَجَانِ الْمُطْرَبَةِ دَلَالِ سَمْعَانَ؟ تَقُولِينَ إِنَّي أَنَايِّي، وَأَنَا أَنْفَذْتُ دَائِمًا مَا تُرِيدِينَ؟

ليلي : كَمْ أَنْتَ بِدَائِي الْعَقْلِيَّةِ. فَأَنْتَ لَا تُحِبُّ غَيْرَ الْعُنْفِ. الْوَاقِعُ يَا عَزِيزِي إِنَّ حَفَلَاتِ الطَّرَبِ لِلْمُتَّقَفِينَ وَالَّذِينَ يُحِبُّونَ الْهُدُوءَ.

نديم : هَذَا لَا يَهْمُنِي!! سَأَذْهَبُ لَوْحْدِي.

Question 12

الموظف : عُدْرًا سَيِّدَةً سَلَام! أَعْتَقِدُ أَنَّكَ تُرِيدِينَ التَّكَلُّمَ مَعِي!!

سلام : أَجَلْ يَا خَالِدُ. أُدْخِلْ وَاجْلِسْ هُنَا. إِنِّي أَصْرِفُكَ مِنَ الْعَمَلِ لِأَنَّهَا الْمَرَّةُ الثَّانِيَةَ الَّتِي أَتَكَلَّمُ فِيهَا مَعَكَ بِصِفَةِ رَسْمِيَّةٍ. لَقَدْ وَصَلْتَ أَمْسٍ مُتَأَخِّرًا كَمَا فِي الْمَرَّاتِ السَّابِقَةِ!

الموظف : أَنَا أَسِفُ سَيِّدَتِي. تَأَخَّرْتُ هَذِهِ الْمَرَّةَ لِأَنَّهُ كَانَ عَلَيَّ أَنْ أَنْتَظِرَ عَوْدَةَ أُمِّي إِلَى الْبَيْتِ لِكَيْ تُوصلَنِي إِلَى الْعَمَلِ. أَرْجُو أَنْ تُعْطِينِي فُرْصَةً جَدِيدَةً بَعْدُ.

سلام : لَقَدْ عَلِمْتَ عِنْدَمَا وَاْفَقْتَ عَلَى الْعَمَلِ أَنَّهُ عَلَيْكَ أَنْ تَبْدَأَ عِنْدَ السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ وَإِلَّا فَلَنْ يَكُونَ الطَّعَامُ جَاهِزًا عِنْدَ وُصُولِ الزَّبَائِنِ.

الموظف : نَعَمْ سَيِّدَتِي!

سلام : إِضَافَةً إِلَى ذَلِكَ، أَخْبَرَنِي الطَّاهِي أَنَّكَ لَا تُحِبُّ الْعَمَلَ بِتَحْضِيرِ الطَّعَامِ. وَلِهَذَا أَنَا أَسْتَعْرَبُ جِدًّا كَيْفَ طَلَبْتَ عَمَلًا فِي مَحَلَّنَا.

الموظف : أَنَا فِي الْحَقِيقَةِ بِحَاجَةٍ إِلَى الْمَالِ، وَأُحِبُّ الْعَامِلِينَ هُنَا. فَرَبِّمَا بِإِمْكَانِي أَنْ أَجِدَ وَسِيلَةَ نَقْلِ غَيْرِ أُمِّي.

سلام : أَنَا أَسِيفَةٌ جِدًّا. لَقَدْ جَاءَ رَأْيُكَ مُتَأَخِّرًا. أُفْتِسُّ عَنْ إِنْسَانٍ مَسْئُولٍ، وَيُمْكِنُنِي الْاعْتِمَادُ عَلَيْهِ. وَأَنْتَ لَمْ تُظْهِرْ هَذِهِ الْمَسْئُولِيَّةَ حَتَّى الْآنَ.